



Titolo / Titel:

TECHNISCHER BERICHT FÜR DIE MARKTERHEBUNG ZUR AUSFINDIGMACHUNG VON IMMOBILIEN FÜR DIE UNTERBRINGUNG VON SANITÄTSPERSONAL

RELAZIONE TECNICA PER L'INDAGINE DI MERCATO PER L'INDIVIDUAZIONE DI IMMOBILI PER LA SISTEMAZIONE DI PERSONALE SANITARIO

Südtiroler Sanitätsbetrieb
Abteilung Technik und Vermögen

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Ripartizione Tecnica e Patrimonio

Dokumentstatus	Definitiv	Druckdatum	06.10.2023
Stato documento:	Definitivo	Data di stampa	pagine: 5 Seiten: 5

INDEX - INDICE

1	EINLEITUNG – PREMESSA	3
2	RAUMBEDARF DER DIENSTE – FABBISOGNO DEI SERVIZI	3
3	ANDERE VORAUSSETZUNGEN – ALTRI REQUISITI	4
4	BEIZULEGENDE UNTERLAGEN – DOCUMENTI DA ALLEGARE	5

1 Einleitung – Premessa

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat die Notwendigkeit Wohnungen in der Nähe der Krankenhäuser für die Unterbringung von Sanitätspersonal anzumieten. Es werden folgende Objekte gesucht:

- Einzimmerwohnungen
- Zweizimmerwohnungen
- Dreizimmerwohnungen
- Gesamte Beherbergungsbetriebe

Die Abteilung für Technik und Vermögen wird die eingegangenen Interessensbekundungen bewerten und den Interessenten wird in Folge mitgeteilt, ob die Räume grundsätzlich den Anforderungen entsprechen.

L'Azienda Sanitaria ha la necessità di affittare appartamenti nelle vicinanze degli ospedali per collocare personale sanitario. Si cercano oggetti delle seguenti tipologie:

- monolocali
- bilocali
- trilocali
- intere strutture ricettive

La Ripartizione Tecnica e patrimoniale valuterà le manifestazioni di interesse pervenute e agli interessati verrà successivamente comunicato se gli spazi corrispondono di massima alle richieste.

2 Raumbedarf und Eigenschaften – Fabbisogno e caratteristiche

Notwendige Räume:

Mindestens ein Raum, der als Schlafzimmer/Küche genutzt wird, und ein separater Raum mit eigenem Bad sind erforderlich; Die Immobilie muss möbliert sein.

- **Einzimmerwohnungen**
- **Zweizimmerwohnungen**
- **Dreizimmerwohnungen**
- **Gesamte Beherbergungsbetriebe**

Spazi necessari:

È necessario almeno un locale adibito a camera/cucina ed un locale separato con servizi privati; l'immobile deve essere arredato.

- **monolocali**
- **bilocali**
- **trilocali**
- **intere strutture ricettive**

Eigenschaften der Räume:

Alle wohnbaren Räume müssen über natürliche Belichtung und Belüftung verfügen.

Die Elektro-, Hydraulik- und Kesselanlagen müssen den heutigen Ansprüchen und den geltenden Bestimmungen entsprechen.

Im Fall von gesamten Beherbergungsbetrieben müssen Zimmer mit privatem Baderaum und der Verfügbarkeit von Gemeinschaftsräumen (Küche, Essraum, Waschraum) angeboten werden.

Caratteristiche degli spazi:

Tutti i vani abitativi devono disporre di luce e aerazione naturale.

L'impianto elettrico, idraulico e la caldaia devono corrispondere alle esigenze attuali e alle norme vigenti.

Nel caso di intere strutture ricettive potranno essere offerte camere con bagno privato e la disponibilità di locali comuni (cucina, sala da pranzo, lavanderia).

3 Andere Voraussetzungen – Altri Requisiti

Die Wohnung(en) sollten sich vorzugsweise in der Nähe der Krankenhäuser von Bozen, Meran, Schlanders, Brixen, Sterzing, Bruneck und Innichen befinden.

Es müssen genügend Parkplätze im Freien oder in der Tiefgarage vorhanden sein. Es muss eine gute öffentliche Verkehrsanbindung vorhanden sein.

Es müssen alle notwendigen Genehmigungen und Abnahmen vorhanden sein wie: Benutzungsgenehmigung, Brandschutzabnahme, Konformitätserklärungen.

Technische Anforderungen: gesetzeskonforme Elektro-, Hydraulik- und Kesselanlagen (Übereinstimmung des Gebäudes mit geltendem Bau-, Stadt- und Umweltrecht, Konformität der Anlagen, Energieausweis, Benutzungsgenehmigung).

Standortanforderungen: Präferenz für die Wahl des Mietobjekts: Lage, Nähe zum Krankenhaus, Möglichkeit der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel, Verfügbarkeit von Parkplätzen, minimale und maximale Größe der Unterkunft, Ausstattung der Unterkunft.

L'appartamento o gli appartamenti dovrebbero preferibilmente trovarsi nelle vicinanze degli Ospedali di Bolzano, Merano, Silandro, Bressanone, Vipiteno, Brunico, San Candido.

Ci dovranno essere parcheggi interrati o in superficie.

Ci dovrà essere un buon collegamento alla rete dei servizi di trasporto pubblico.

Devono essere presenti tutte le autorizzazioni del caso: licenza d'uso, collaudo antincendio, dichiarazioni di conformità.

Requisiti tecnici: impiantistica elettrica, idraulica e caldaistica a norma di legge (conformità dell'immobile alla normativa vigente in materia di edilizia, urbanistica ed ambientale, conformità degli impianti, attestato di certificazione energetica, certificato di agibilità).

Requisiti di localizzazione: preferenza per la scelta dell'immobile da prendere in locazione: posizione, vicinanza all'ospedale, possibilità di fruire di mezzi di trasporto pubblici, disponibilità di un parcheggio, dimensioni minime e massime dell'alloggio, dotazione dell'alloggio.

4 Beizulegende Unterlagen – Documenti da allegare

- | | |
|--|--|
| A) Angabe der oben angeführten Anforderungen | A) Indicazione dei sopra citati requisiti dell'immobile |
| B) Genaue Adresse mit Angabe des Stockwerkes, Einganges, Treppe usw. | B) Indirizzo esatto con indicazione del piano, entrata, scala etc. |
| C) Übersichtplan mit brutto Fläche | C) Planimetria con superficie lorda |
| D) Angabe der Quadratmeter | D) Indicazione dei metri quadrati |
| E) Verfügbarkeit von Gemeinschaftsräumen | E) Disponibilità di spazi comuni |
| F) Monatlicher Mietpreis | F) Canone mensile di locazione |